

Kalata ya kutanguna ya Yohane Busansulishi

Kalata yakutanguna ya Yohane yalalembwa ne mutumwa Yohane pakati pa (50-100 AD) Kufuma mu caka ncalasemwa Yesu Klistu. Yohane nkalyambapo kwambeti endiye walalemba libuku ili, nomba cimpansha cakutanguna cilaleshengeti walikuba umo wa bakamboni pa buyumi, ne makani a kupunduka kwa Yesu (1:1-3). Kayi nembelo ya libuku lya Yohane wakutanguna yakoshana ne libuku lya mulumbe waina walalembwa ne Yohane. Cilaboneketi Yohane ewalalemba libuku lya mulumbe waina, kayi ne makalata atatu; Mbuli 2 Yohane, kayi ne 3 Yohane, pa cindi ncalikuba ku Efenso.

Yohane walalemba kalata iyi kuli baklistu bonse pa cindi mubungano mpowalikuba mu mapensho, kufuma kukalikoto kalikukwiweti "Gnostics". Bantu ba mukalikoto aka balikushometi Yesu walikuba Lesa mi bintu byonse, nkalikuba muntu sobwe pa cindi ncalikuba pa cishi capanshi. Weco, Yohane ncalalembeti nendi walikuba kamboni pa buyumi bwa Yesu, kayi makasa akendi alamwikata Yesu (1:1-3). Ncalalembela kalata iyi ni cakwambeti kukondwa kwakendi kube kwapwililika (1:4) Kayi kwambeti bashoma kabataba mu bwipishi (2:1) Ne kucingilisha bashoma ku biyisho bwa bya bwepeshi (1:26) Kayi ne kubashomesheti bapuluka (5:13).

Mitwi ya makani

Yohane latatikinga kulemba kalata ne cebo ncalailembelenga (1:1-4).

Panyuma pkendi lapandululungeti Lesa ni mu muni kayi ne bwikalo bwa Yesu mbwalikuba nabo (1:5 mpaka 3:10).

Cakonkapo latwanushunga mulawo wa kusunanaumo ne munendi (3:11 mpaka 5:12)

Yohane lapwishinga kalata yakendi (5:13-21)

Maswi abuyumi

¹ Tulamulembelenga sha liswi lyeshikupa buyumi. Pakutatika twalalinyumfwa ne kulibona ne menso etu. Nicakubinga twalalibona kayi twalalikata ne makasa etu.

² Buyumi ubu mpobwalabonekela, twalabubona, weco tulamwinshibishinga ne kumusansulwila sha buyumi butapu bwalikuba ne Bata kayi bwalabonekela kulinjafwe. ³ Ico ncotwalabona nekunyumfwa encotulamukambaukilinga kwambeti nenjamwe mube kulubasu lwetu mbuli bana ba Lesa kayi ne mwanendi Yesu Klistu.

⁴ Tulamulembelenga makani awa kwambeti kusangalala kwetu kube kwancine ncine.

Lesa emumuni

⁵ Lino mulumbe ngotwalanyumfwa kumwanendi ne kumukambaukila niwakwambeti Lesa emumuni kayi kuliyawa mushinshe muli endiye.

⁶ Twambeti tuli ne Lesa nkakuli bwikalo bwetu nibwa mushinshe, ekwambeti tobandemi shibili mukwamba ne minshilo yetu. ⁷ Lino na

tulekalanga mu mumuni mbuli endiye ncali mu mumuni ekwambeti tuli pamo nendiye kayi ne milopa ya Yesu mwanendi ikute kutuswepesha kubwipishi.

⁸ Lino na tulambangeti tuliya bwipishi, tulalibepenga tobene kayi tuliya cakubinga.

⁹ Nsombi natulambeti toba bwipishi, Lesa washomeka kayi walulama, ngautulekelela bwipishi bwetu ne kutufunya ku bwipishi bulibonse. ¹⁰ Natulambeti tuliya bwipishi ekwambeti tulambangeti Lesa nimubepeshi kayi maswi akendi nkalipo mulinjafwe.

2

Yesu eukute kutunyamfwa

¹ Mobana bame ndamulembelenga makani aya kwambeti mutakensa byaipa. Nsombi na umbi lepishi, tukute weshi kutunyamfwa kayi ukute kutwambililako ku Bata nendi uyo ni Yesu Klistu walulama. ² Yesu enshila bwipishi bwetu mobukte kulekelelwa, kutambowa eti bwipishi bwetu bonka nsombi ne bwa bantu nabambi bonse. ³ Na tulakonkonga Milawo ya Lesa empotwela kwinshiba eti tumwishi. ⁴ Na muntu wambeti, “Ame ndimwinshi Lesa”, Kakuli nkakute kukonka Milawo mubuyumi bwakendi ekwinshibeti nimubepeshi kayi liya cakubinga. ⁵ Nsombi na muntu lasungunga maswi a Lesa, luyand lwa Lesa luli muli endiye. Pakwinga encotukute kwinshibeti eti tuli muli

endiye kayi nendiye uli nenjafwe. ⁶ Uyo lambahangeti bwikalo bwakame buli muli Lesa, welela kuba nebwikalo mbuli Yesu ncalekala.

Sha milawo yalino lino

⁷ Omwasunika, nkandamulembelenga mulawo walino lino sobwe, nsombi niwepele usa ngomwalikwinshiba kufuma kumatatikilo. Mulawo uyu wakeendi emakani onka ngomwalanyumfwa. ⁸ Necikabeco mulawo uyu ngondamulembelenga niwalino lino pakwinga cakubinga cawo cilabonekelenga patuba muli Yesu kayi ne muli njamwe. Lino mushinshe ulenga akupwa kayi mumuni wancine ncine ulatatiki kubala kendi.

⁹ Na muntu wambeti uli mumumuni nsombi nkali wapatana ne munendi, muntu wamushoboyu ucili mumushinshe. ¹⁰ Uliyense usuni munendi uli mumumuni, Kayi muli endiye muliya cintu cela kulengesheti epishe. ¹¹ Muntu shikupana ne munendi ucili mumushinshe kayi ucenda mumushinshe pakwinga ulamupofolo mensu. ¹² Ndalembelenga njamwe mobana bame, pakwinga ukute kumulekelela bwipishi bwenu cebo ca Yesu Klistu. ¹³ Ndalembelenga njamwe mobamashali bakame batuloba pakwinga mumwishi uyo walikubako kufuma kumatatikilo. Ndalembelenga njamwe batuloba batwanike pakwinga mulamukomo waipa.

¹⁴ Ndalembelenga njamwe mobana bame pakwinga mumwinshi. Ndalembelenga njamwe mobashali bakame pakwinga mumwinshi uyo walikubako kufuma kumatatikilo. Ndalembelenga njamwe batuloba batwanike pakwinga

mulamukomo waipa. ¹⁵ Kamutasuna cishi capanshi ne bintu byonse bilimo. Pakwinga na muntu lasunu cishi capanshi, ekwambeti nkabasuni Bata. ¹⁶ Pakwinga byonse bya pacishi capanshi, ekwambeti ibyo mubili mbyoula kumbwanga, ne byonse bantu mbyobala kumbwanga na balabibono ne byonse byeshikulengsha muntu kulisumpula nkabikute kufuma kuli Bata nsombi bikute kufuma mucishi. ¹⁷ Lino cishi nebintu bili mukati ibyo bantu mbyobakute kukumbwa bilapitinga, nsombi abo balenshinga luyando lwa Lesa nibakekale muyayayaya.

Mulwani wa Yesu Klistu

¹⁸ Mobana bame kupwa kwa cishi kulipepi, mwalanyumfwa kwambeti mulwani wa Yesu Klistu nakese, nomba balwani ba Yesu Klistu balesa kendi bangi. Neco tucinshi kwambeti kupwa kwa cishi kulipepi. ¹⁹ Aba bantu nkabali kuba likoto lyetu weco ncobalatushila, pakwinga nebali kuba ba likoto lyetu nebalekala nenjafwe. Nsombi balatushiya kwambeti cinshibiketi nkalipo mukalikoto ketu.

²⁰ Nsombi amwe Yesu walamupa Mushimu Uswepa, neco mucinshi cakubinga.

²¹ Nkandamulembelenga makani awa pacebo cakwambeti nkamucinshi cakubinga, nsombi amwe mucinshi kwambeti kuliyawa bundengamano bweshi kufuma mucakubinga.

²² Nomba mubepeshi niyani? Ni uyo labulunga kusumineti Yesu ni Mupulushi. Bantu bamushoboyu ebalwani ba Yesu, pakwinga balakana Bata ne Mwana. ²³ Uliyense lakananga

Mwana lakananga ne Bata. Lanyumfwilinga Mwana uli ne Bata. ²⁴ Nsombi amwe bintu ibyo mbyomwalanyumfwa pakuyamba bibe numyoyo yenu. Na mulasungu mulumbe uyu numwikale muli Mwana ne Bata kwa muyayaya. ²⁵ Neco ncalashomesha kupa nibuyumi butapu.

²⁶ Ndamulembelenga makani awa pacebo ca abo balayandanga kumubepa. ²⁷ Nsombi amwe, Yesu Klistu walamupa Mushimu Uswepa ukute kwikala muli njamwe. Neco nkakulayandikinga shikwiyisha naumbi, pakwinga Mushimu Uswepa ngomwalatambula ukute kumwiyisha byonse, kayi mbyokute kumwiyisha nibyakubinga ntebyo bya bundengamano. Pacebo ico kamwikalilila muli Yesu kwelana mbuli ncalamwiyisha. ²⁸ Lino mobana bame kamwikalilila muli endiye kwamwambeti pabushiku mpoti akese, katutakanyumfwa buyowa ne nsoni. ²⁹ Nomba pakwinga mucinshi kwambeti Yesu Klistu waswepa, kayi mwelela lino kwinishiba kwambeti uliyense lenshinga bintu byaina ni Mwana wa Lesa.

3

Bana ba Lesa

¹ Kamubona lusuno lwa Bata. Lusuno lwakendi nilunene weco tukute kukwiweti bana ba Lesa ² Mobanse omwasunika tobana ba Lesa, nomba nkatucinshi moshitukabele. Nsombi tucinshi kwambeti Yesu akesa nitukaboneke mbuli ncabele pakwinga nitukamubone ncabele. ³ Uliyense ukute lushomo ne kupembelela muli

Yesu Klistu ukute kuliswepesha mwine mbuli ncabele Yesu kuswepa.

⁴ Uliyense shikwipisha, ukute mulandu wakupwaya mulawo wa Lesa. ⁵ Mucinshi kwambeti Yesu walesa akufunya bwipishi kayi muli endiye muliyawa bwipishi sobwe. ⁶ Muntu uliyense uli muli Klistu nkakute kwipisha. Nomba uliyense lepinga ekwambeti nkalamubonapo kayi nkamwinshi.

⁷ Neco mobana bame kakutaba muntu nambi umo weshikumubepa, uliyense lenshinga byalulama, walulama mbuli Yesu ncalulama.

⁸ Uliyense lenshinga byaipa uli kulubasu kwa Satana, pakwinga Satana ni wa bwipishi kufuma kumatatikilo. Weco Mwana Lesa walabonekela kwisa akononga milimo yaipa ya Satana.

⁹ Uliyense mwana wa Lesa nkakute kupitilisha kwipisha sobwe pakwinga cimo ca Lesa cili muli endiye. Pakwinga Lesa ebaishi nkakute kupitilisha kwipisha. ¹⁰ Lino kupusana kwa bana ba Lesa ne ba Satana ni uku. Uliyense utenshi byalulama kayi utasuni munendi nte mwana wa Lesa.

Sha kusunana

¹¹ Mulumbe ngomwalanyumfwa pakutatika ni-wakwambeti tusunanenga. ¹² Katutaba mbuli Kaini, nendi walikuba kulubasu kwa Satana kayi walashina Abelo mukwabo. Nomba nican Kaini walashina mukwabo? Pakwinga bintu nendi mbyalensa byalikuba byaipa, nsombi mukwabo walensa bintu byaina.

¹³ Neco kamutasukama mobanse, bantu bapacishi capanshi pano bamupatanga. ¹⁴ Afwe

tucinshi kwambeti twalapulamo mulufu nekuya akwingila mubuyumi. Tucinshi pakwinga tusuni banse betu. Neco uliyense utasuni uli panshi pangofu sha lufu. ¹⁵ Uliyense lapatanga munendi niweshi kushina kayi mucinshi kwambeti kuliyawa shikushina ukute buyumi butapu. ¹⁶ Yesu walayaba buyumi bwakendi pacebo canjafwe. Nenjafwe twelela kubenga buyumi bwetu pacebo ca banse betu. ¹⁷ Nomba na mubile ubona munendi wapenga, nsombi ukana kumunyamfwa nkelela kwambeti nsuni Lesa sobwe. ¹⁸ Mobana bame, lusuno lwetu nkalwelela kubowa mukwamba nsombi twelela kuba ne lusuno lwancine ncine lweshi kubonekela mu minshilo.

kwimana pamenso a Lesa kwakubula buyowa

¹⁹ Neco nitukenshibe kwambeti tuli mucakubinga kayi nicikatuyuminishe pamenso a Lesa. ²⁰ Na lwinshibo lwetu lulatutotekenganga, tukute kwinshibeti Lesa nimunene kupita myoyo yetu kayi nendi ucinshi bintu byonse. ²¹ Mobanse omwasunika na myoyo yetu ilatutotekenga, ngatwimana pamenso a Lesa mwabuyowa. ²² Kayi Lesa ngautupa cintu ciliconse ncotwela kumusenga, pakwinga tukute kukonka Milawo yakendi ne kwinsa bintu byeshi kumukondwelesha. ²³ Lesa walatupa mulawo wakwambeti tushome mwanendi Yesu kayi ne kusunana mbuli Yesu ncalatwambila. ²⁴ Uliyense lakonkelenga Milawo ya Lesa, ukute kwikala muli Lesa, kayi nendi ukute kwikala muli endiye. Tucinshi kwambeti ukute kwikala mulinjafwe pacebo ca Mushimu Uswepa ngwalatupa.

4

Mushimu wa Lesa ne wamulwani wa Yesu

¹ Omwasunika, kamutashomanga muntu uliyense lambangeti ukute mushimu wa Lesa, nsombi mwelela kubelesha kwambeti mubone na nicakubinga eti bakute mushimu weshikufuma kuli Lesa. Mwelela kwineseo pakwinga bashinshimi bandemishibili balamwaiki kuli konse. ² Ngamwinshiba mushimu wa Lesa munshila iyi; Uliyense lasumininga kwambeti Yesu Klistu walesa mubuntu, wopeloyo elafumunga kuli Lesa. ³ Nsombi uliyense lakananga Yesu, wopeloyo nkakute kufuma kuli Lesa. mwalanyumfweti lakesanga, neco mwali kendi mucishi. ⁴ Nsombi amwe mobana bame mulabakomo kendi bashinshimi bandemi shibili kayi mobana ba Lesa. Pakwinga mushimu uli mulinjamwe ukute ngofu kupita uyo uli muli abo basuni bya pacishi capanshi. ⁵ Bashinshimi bandemi shibili bakute kwamba bintu byapacishi capanshi, naco cishi cikute kubanyumfwila, pakwinga nibapacishi capanshi ⁶ Nsombi afwe tobanu bakendi Lesa, neco uliyense wabula kuba wa Lesa nkela kutukutikila sobwe. Encotukute kwishiba mushimu walulama ne mushimu waipa.

Lesa ni lusuno

⁷ Omwasunika, katusunananga pakwinga lusuno lukute kufuma kuli Lesa. Uliyense uyo ukute lusuno, nimwana mwana wa Lesa, kayi umwinshi Lesa. ⁸ Uliyense wabula lusuno nkamwinshipo Lesa, pakwinga Lesa ni lusuno.

⁹ Pakwinga Lesa walalesha lusuno lwakendi palinjafwe mpwalatuma mwanendi kwisa mucishi capanshi kwambeti tube ne buyumi kupitila muli endiye. ¹⁰ Lino lusuno lwine lwine ni ulu, nsombi Lesa ewalatusuna afwe, kayi walatuma mwanendi kwambeti abe cipo cakulekelela kwa bwipishi bwetu.

¹¹ Omwasunika na Lesa walatusuna, nenjafwe twelela kusunana. ¹² Kuliyawa walamubona Lesa, nsombi afwe twasunananga Lesa ukute kwikala muli njafwe, kayi lusuno lwakendi lulashimpi mulinjafwe.

¹³ Tucinshi kwambeti tukute kwikala muli Lesa kayi nendi ukute kwikala muli njafwe pakwinga walatupa Mushimu Uswepa. ¹⁴ Afwe tula-bono kayi tobakamboni ba makani akwambeti Bata balatuma Mwana wakendi kwambeti abe mupulushi wa bantu ba pacishi capanshi conse. ¹⁵ Uliyense lasuminga kwambeti Yesu ni Mwana Lesa, ukute kwikala muli Lesa kayi Lesa ukute kwikala muli endiye. ¹⁶ Neco afwe tucinshi kayi twashoma kwambeti Lesa utusuni. Lesa elusuno kayi muntu ukute buyumi bwa lusuno uli muli Lesa, Kayi Lesa ukute kwikala muli endiye. ¹⁷ Lusuno lulakulu mulinjafwe kayi buyumi bwetu mucishi capanshi bulyeti bwa Klistu, kayi myoyo ilayumu kwambeti ngatukumanana ne busuba bwakombolosa. ¹⁸ Muntu ukute lusuno liyawa buyowa, pakwinga lusuno lwashimpa lukute kupwisha buyowa. Neco lusuno nkalwashimpa mu muntu uliyense ukute buyowa, latininga cisubulo. ¹⁹ Tukute kusuna Lesa pakwinga ewalatanguna kutusuna. ²⁰ Na

muntu wambeti ndimusuni Lesa nsombi nkata-suni mukwabo ekwambeti labepenga, pakwinga muntu utasuni mukwabo ngwalabononga nkela kusuna Lesa uyo ngwatana abonapo. ²¹ Mulawo ngwalatupa niwakwambeti layandanga kusuna Lesa asune mukwabo.

5

Lushomo lukute kukoma cishi capanshi

¹ Muntu uliyense lashomonga kwambeti Yesu ni mupulushi walaiwa, emwana wa Lesa. Neco uliyense wasuna baishi usuni ne banabendi bonse. ² Encotukute kwinshibeti tusuni banabendi Lesa, kayi kupitila kusuna Lesa ne kukonka Milawo yakendi. ³ Kusuna Lesa nikukonkela Milawo yakendi, kayi Milawo yakendi nteyo mutolo walema sobwe. ⁴ Neco mwana wa Lesa uliyense ukute kucikoma cishi capanshi, lushomo lwetu elukute kupesheti tucikome cishi capanshi.

Sha bukamboni bwa Yesu Klistu

⁵ Sena pali wela kucikoma cishi capanshi, na nkashoma kwambeti Yesu e Mwanendi Lesa? ⁶ Yesu Klistu ewalesa kupitila mumenshi palubatisho lwakendi, kayi ne kupita mumilopa palufu lwakendi. Kayi Mushimi Uswepa eulamwinshilinga bukamboni kwambeti endiye cancinencine. ⁷ Neco, pali batatu balamwinshilinga bukamboni, ⁸ Mushimu Uswepa, ne menshi kayi ne milopa, ibi bintu bitatu bikute kwinshilana bukamboni. ⁹ Tukute kusumina bukamboni bwa bantu, nomba bukamboni bwa Lesa bwapita bukamboni bwa

bantu, ubu nibukamboni mbwalamwinshila Mwanendi. ¹⁰ Uliyense washoma Mwanendi Lesa, lamwinshilinga bukamboni mu moyo wakendi. Nendi wabula kushoma Lesa ukute kwambeti bukamboni mbwakute kupa Lesa nibwabwepeshi pali mwanendi. ¹¹ Bukamboni bwakendi nibwakwambeti Lesa walatupa buyumi butapu bukute kucanika mukwikatana ne Mwanendi. ¹² Uliyense wekatana ne Mwana nakabe ne buyumi butapu, nomba wabula kwikatana ne Mwanendi Lesa uliya buyumi sobwe.

Kwamba kwakupwiliisha

¹³ Ibi ndalembelenga njamwe mwashoma Lina lya Mwanendi Lesa kwambeti mwinshibeti mukute kendi buyumi butapu. ¹⁴ Lushomo ndotukute muli Lesa lwashimpa cakwambeti ukute kutunyumfwila twamusenganga kantu kalikonse kwelana ne kuyanda kwa Lesa. ¹⁵ Pakwinshibeti ukute kutunyumfwila twamusenganga, tukute kayi kushometi nitutambule ncotulamusenge.

¹⁶ Na umbi ubona muklistu munendi kainsa caipa cela kubula kumutwala ku lufu, amupailileko, Lesa nakamupe buyumi muklistuyo. Apa ndambanga shabwipishi butalete bwangu Lufu. Nomba nikukabeco, mpobuli bwipishi bukute kuleta lufu, bwipishi bulico nkandambangaponga sha kumupaililako sobwe. ¹⁷ Ee, kwinsa ciliconse cabula kululama ni bwipishi, nsombi kayi pali bwipishi butalete lufu bwangu.

¹⁸ Tucinsheti uliyense lasemwa tubili laba mwanendi Lesa neco nkakute kwinsa nsulo

byaipa, pakwinga Yesu Mwanendi Lesa ukute kumucingilisha kwambeti Satana nkatamukumya.

¹⁹ Afwe tucinsheti njafwe bana ba Lesa, kakuli nabambi bonse bacinka manungo mu bintu byapacishi ca panshi bali mu makasa a Satana.

²⁰ Tucinsheti Mwanendi Lesa wesakendi, kayi watupa mano akumwinshibilamo Lesa wanci-nencine. Pakwinga kupitila mu kwikatana ne Klistu tukute kuba mu makasa a Lesa, nendi e Lesa ukute kupa buyumi butapu.

²¹ Amwe mobana, kamulisungani cena, lekani kukambilila tumbwanga.

Soli New Testament
The New Testament in the Soli language of Zambia
copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Chisoli (Soli)

Contributor: The Word for the World International

Soli New Testament

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

f5caf606-2b16-5ef3-9a66-b424be402cb5